

Gustav Siebenmann. *Poesía y poéticas del siglo XX en la América hispana y El Brasil. Historia-Movimientos-Poetas*. Madrid. Gredos. 1997, 506 págs.

Poesía y poéticas del siglo XX... es la traducción, corregida y aumentada, del original alemán, publicado por el profesor Siebenmann en 1993.

El crítico alemán pretende dar un repaso al arte poético del siglo xx (tarea ambiciosa que le ha ocupado veinte años, en declaraciones del autor). Ofrece, por vez primera, un panorama completo y exclusivo no sólo de la poetas y poéticas en castellano, sino también de los paralelos en portugués, así como referencias a la poesía en lenguas indígenas, afroamericana, chicana, la producida por los «neo-ricans», sin olvidar la importancia de la tradición oral, el folklore y la música.

El libro está conformado por cinco capítulos y dos anexos que ordenan tan vasta información. El primer capítulo es una amplia introducción en la cual se da una visión general de la situación cultural y política de Latinoamérica, así como de la recepción de poetas y poesías dentro y fuera de las fronteras americanas.

El segundo capítulo se centra en el desarrollo histórico del género poético, dividiendo la materia en dos subapartados: una primera etapa de 1892 a 1960 y una segunda desde dicho año hasta nuestros días. Este corte queda justificado de un lado por la importancia que cobra a partir de ese momento (1960 y el *boom*) la narrativa hispanoamericana, y como ésta pudo llegar a ensombrecer al acto poético; del otro, la convulsión que supuso la revolución cubana en cuanto a los contenidos poéticos. La estructura de ambos períodos es la misma: revisión general de los poetas más importantes de cada país, realizando un recorrido de norte a sur y englobados en seis grandes bloques geográficos (México, Centroamérica, Caribe, Los países andinos, Cono Sur y el Brasil).

En el tercero se describen los principales movimientos poéticos que han existido a lo largo de estos años. Hay que tener en cuenta que el concepto que Siebenman tiene de la palabra «principal» es amplio, dando cabida a poéticas y tendencias tan disímiles como las siguientes: modernismo hispanoamericano, simbolismo brasileño, vanguardias (dedica especial atención al futurismo, ultraísmo, creacionismo y surrealismo), modernismo brasileño (plenamente vanguardista), poesía pura, poesía concreta, neobarroquismo, épica, antipoética, música (corridos, literatura de cordel, tangos, música popular brasileña, canción protesta) y poesía femenina.

Posiblemente sea el capítulo cuarto, por razones de contenido, el más conflictivo. En él se ofrece el retrato de 37 poetas: de Rubén Darío a Enrique Lihn y de Cruz e Sousa a Carlos Nejar. Los criterios de selección, como los de toda antología, pueden ser discutibles, pero no se puede negar la objetividad de los mismos: los veintitres hispanoamericanos elegidos lo son por ser los que más presencia cuantitativa tienen en cincuenta y ocho antologías supranacionales estudiadas; sin embargo, para los catorce poetas brasileños, el criterio elegido es el de su presencia en antologías latinoamericanas, dejando de lado la cantidad de poemas que en éstas aparezcan. La falta de fragmentos poéticos se

suple con una selección bibliográfica de la obra de creación y de textos críticos de cada uno de los retratados.

En el quinto capítulo se ofrece una amplia bibliografía y una interesante fonografía.

Los anexos tienen carácter informativo: el primero es una detallada explicación de los criterios de selección seguidos por Siebenmann a la hora de escoger a los poetas más representativos del siglo. En el segundo da los principales datos geográficos, socioeconómicos, demográficos y lingüísticos de cada país, los cuales (sobre todo para los centroamericanos) explican, en muchas ocasiones, la escasa producción literaria, tanto poética como narrativa.

Cierra el libro un completo índice onomástico que facilita el uso del mismo.

Poesía y poéticas del siglo XX... puede ser tildado de poco profundo (de lo que el autor es consciente) y/o criticado por la ausencia de textos poéticos. Sin embargo, como buen manual que es, su valor resulta inestimable; no sólo por la completa información que ofrece, también por su abierto concepto de Poesía que da cabida a la tradición oral, a los poetas en lenguas marginales como la afroamericana y la chicana, a los trovadores de los años 60 y 70 (junto a los grandes popes, aparecen voces tan cercanas como la de Víctor Jara, Violeta Parra, Pablo Milanés, Vinícius de Moraes o Chico Buarque). Pero, sobre todo, hay que agradecer el estudio conjunto de la poesía hispanoamericana y la tan desconocida, por parte del lector hispanófono, poesía brasileña.

EVANGELINA SOLTERO SÁNCHEZ
Universidad Complutense de Madrid

Arrabal, n.º 1. Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos. 1998, 260 págs.

Este primer número de *Arrabal*, la nueva revista de la Asociación Española de Estudios Literarios Hispanoamericanos (A.E.E.L.H.), ofrece una muestra amplia de la investigación académica que actualmente está en marcha en el campo de la literatura hispanoamericana.

Durante el pasado año, son varias las revistas españolas que han ayudado a enriquecer este campo de estudio: *Guaraguao*, una revista basada en Barcelona y dedicada a la creación y crítica literaria hispanoamericana, sigue publicando números de gran interés; el cuarto número de *Barataria* (Alcalá de Henares) recuerda los cien años de la independencia cubana con un homenaje a la poesía de la isla que incluye una serie de textos críticos y una extensa antología; *Espejo de paciencia* (Las Palmas) dedica un número especial a la literatura de Costa Rica; y una nueva revista madrileña, *Susana y los viejos*, se estrena con un doble número que incluye artículos de introducción a la poesía del siglo XX en